

„Brundibar“ oder die Hoffnung der Kinder

„Otto-Pankok-Tage“: Jüdische Jugendoper in der Orangerie

Zum fünften Male fanden die „Otto-Pankok-Tage“ in der Orangerie des Grugaparks statt. Holzschnitte des 1966 verstorbenen Malers Otto Pankok, dessen Kunst im dritten Reich als „entartet“ galt, weil er sich für Juden und Sinti eingesetzt hatte, waren neben Kinderzeichnungen aus dem KZ Theresienstadt ausgestellt.

Die dreitägige Veranstaltung wurde mit der Aufführung der Kinderoper „Brundibar“ (1938) des jüdischen Komponisten Hans Krása, der selbst im KZ den Tod gefunden hatte, beschlossen. Essener Schüler und Musikhochschulstudenten sowie Mitglieder der Essener Philharmoniker unter der Leitung des Kapellmeisters

terniert und als Kinderbetreuerin eingesetzt, berichtet als eine der wenigen Überlebenden aus jener Zeit. Die Einstudierung und Aufführung der Oper, – 55mal in Theresienstadt –, gehörte zu den wenigen Lichtblicken der 15 000 Kinder, von denen nur hundert den Holocaust überstanden hatten. Sichtlich bewegt schilderte sie Lebensumstände im Lager, wobei sie die hohe Moral der Kinder und ihr Aufgehen in der Musik hervorhob. Daß sie die Aufführung der Oper nun, nach fünfzig Jahren, wieder erleben durfte, und das mit deutschen Kindern, nährte ihre Hoffnung auf die Unwiederholbarkeit jener Zeit.

Hans Krásas Musik, originell und witzig, mit Strawinsky- und Kurt Weill-Anklängen, vertont das Libretto A. Hofmeisters vom bösen Leierkastenmann Brundibar, der zwei

Kinder daran hindert, für ihre kranke Mutter das Geld für die Milch zu beschaffen. Eine rührende Geschichte, die mit viel Authentizität erklingen durfte: Schüler des Gynasiums Essen-Werden und der Schule an der Berliner Straße hatten recht engagiert den Gesangspart übernommen. Der Professionalität des kleinen Orche-

Benefiz-Aktion für Hamishkan

Adam Rosenbloom gestalteten die Benefizveranstaltung zugunsten des Otto-Pankok-Hauses Hamishkan, einer Erholungsstätte für KZ-geschädigte Sinti und Roma. Elisabeth Merten-Bähr hatte die Einstudierung und Inszenierung übernommen.

Eine bewegende Veranstaltung: Trude Simonsohn, von 1942-45 in Theresienstadt in-

Schwung führte die Regie

sters (Flöte, Klarinette, Trompete, Streicher und Klavier) ist es zu verdanken, daß Schwung Regie führte. Der Freundeskreis Otto-Pankok-Haus Hamishkan, der Förderkreis Junge Theater- und Musikgemeinschaft und die Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit in Essen waren die Veranstalter.

DSG'



Das Freundschaftsband knüpften die Kinder mit ihren Händen, während sie gemeinsam und aus vollem Hals das Abschluslied sangen
waz-Bild Kerstin Kokoska

Mittwoch, 26. Oktober 1994
Nummer 250

NRZ

WAZ

NUMMER 249 DIENSTAG, 25. OKTOBER 1994

Photo Caption: The children join their hands together in a bond of friendship as they sing the closing song at the top of their voices.

Brundibár or The Children's Hope – English translation of the press article appearing in
the *Nord-Rhine Zeitung* – Wednesday October 25, 1994

“Brundibár” or The Children's Hope

“Otto Pankok Days” – Jewish Youth Opera in the Orangerie

The Otto Pankok Days took place for the fifth time at the Orangerie in Gruga Park. The art of painter Otto Pankok, who died in 1966, was deemed “degenerate” by the third reich because he supported Jews and Gypsies. His wood-engravings were exhibited alongside children's drawings from the Terezin concentration camp.

The three-day event was concluded with a performance of the children's opera *Brundibár* (1938) by the Jewish composer Hans Krása, who himself met his death in a concentration camp. **Students from Essen's elementary schools and music conservatories, as well as members of the Essen Philharmonic under the direction of conductor Adam Rosenbloom, staged the benefit event in support of “Hamishkan,” a convalescent home for Gypsies, both of German and non-German descent, who suffered in the concentration camps.** Elisabeth Merten-Bähr undertook the children's musical preparation and the stage direction.

A moving event: Trude Simonsohn, who was from 1942 to 1945 prisoner and children's caretaker in Terezin, recounted stories of the original production, as one of few survivors from that time. The preparation and performance of the opera, 55 times in Terezin, were among the few glimpses of light for the 15,000 children, out of which only a hundred survived the Holocaust. Visibly moved, she described the living conditions in the camp, emphasizing the high moral of the children and their devotion to the music. Re-experiencing the performance of the opera, now 50 years later and with German children, nourished her hope that the horrors of that time never be repeated.

Hans Krása's original and witty music, reminiscent of Sravinsky and Kurt Weill, is a setting of A. Hofmeister's libretto about the evil organ-grinder Brundibár who prevents two children from raising money needed to buy milk for their sick mother. A touching story which resounds with grate authenticity: students from the Essen-Werden high school and the School in the Berlinerstrasse sang the vocal roles with great enthusiasm. **Thanks to the professionalism of the small orchestra (flute, clarinet, trumpet, strings, and piano) the show was full of verve.** The event was produced through the associations “Otto Pankok House Hamishkan,” “The Society for the Promotion of Youth Theater and Music,” and “The Society for Christian-Jewish Cooperation.”

Photo caption: The children join their hands together in a bond of friendship as they sing the closing song at the top of their voices.

